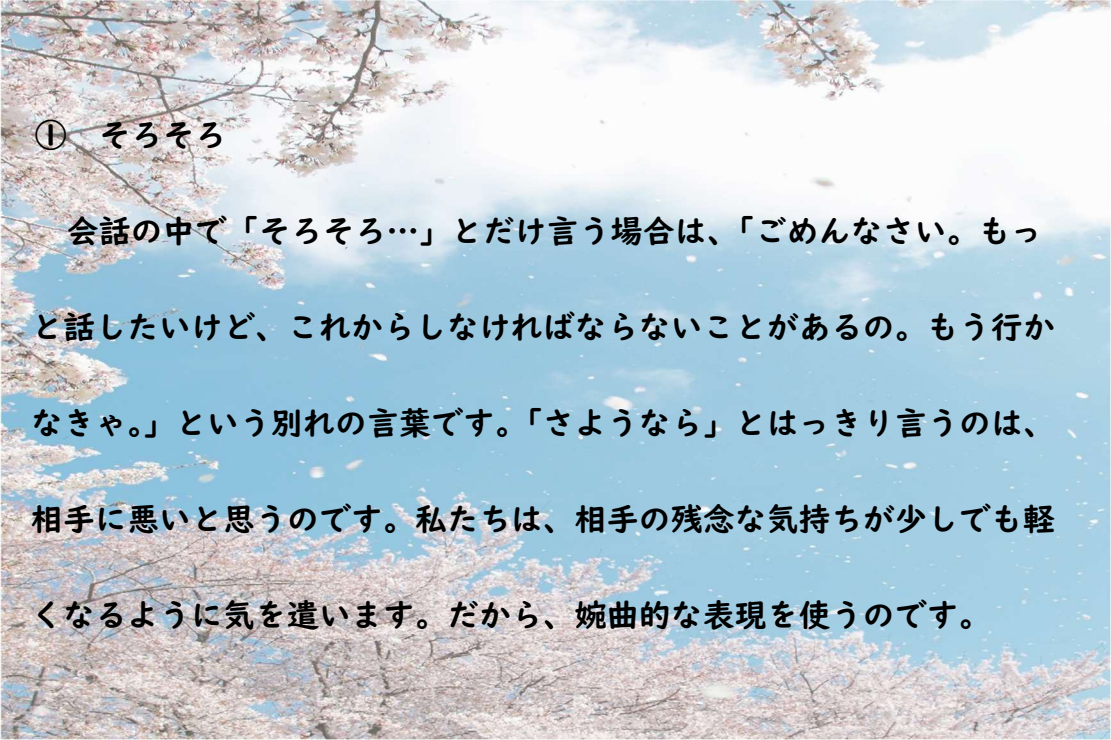
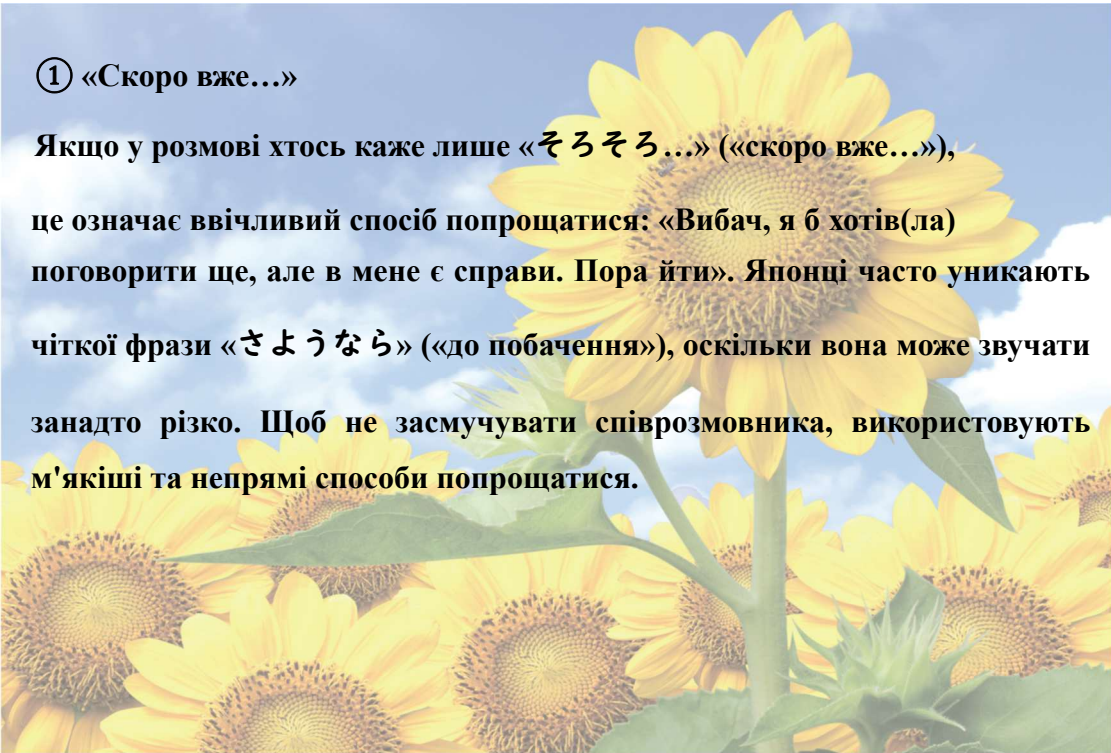




① そろそろ

会話の中で「そろそろ…」とだけ言う場合は、「ごめんなさい。もっと話したいけど、これからしなければならないことがあるの。もう行かなきゃ。」という別れの言葉です。「さようなら」とはっきり言うのは、相手に悪いと思うのです。私たちは、相手の残念な気持ちが少しでも軽くなるように気を遣います。だから、婉曲的な表現を使うのです。



① «Скоро вже...»

Якщо у розмові хтось каже лише «そろそろ...» («скоро вже...»), це означає ввічливий спосіб попрощатися: «Вибач, я б хотів(ла) поговорити ще, але в мене є справи. Пора йти». Японці часто уникають чіткої фрази «さようなら» («до побачення»), оскільки вона може звучати занадто різко. Щоб не засмучувати співрозмовника, використовують м'якіші та непрямі способи попрощатися.